

DIN EN ISO 21487



ICS 47.020.20; 47.080

Teilweiser Ersatz für
DIN EN ISO 10088:2001-12

**Kleine Wasserfahrzeuge –
Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmotortanks
(ISO 21487:2006);
Deutsche Fassung EN ISO 21487:2006**

Small craft –

Permanently installed petrol and diesel fuel tanks (ISO 21487:2006);

German version EN ISO 21487:2006

Petits navires –

Réservoirs à carburant à essence et diesel installés à demeure (ISO 21487:2006);

Version allemande EN ISO 21487:2006

Gesamtumfang 14 Seiten

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Nationales Vorwort

Die vorliegende Europäische Norm ist im Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ (Sekretariat: Schweden) in Zusammenhang mit dem CEN/BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet worden. Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitskreis NA 132-08-01-05 AK „Motoren und Antriebssysteme“ der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN zuständig.

Festlegungen zu fest eingebauten Benzin- und Ottokraftstofftanks sind zz. in DIN EN ISO 10088 enthalten. Es ist geplant, dass nach Veröffentlichung dieser Norm, die Festlegungen hierzu aus der DIN EN ISO 10088 herausgenommen werden.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1817	siehe DIN ISO 1817
ISO 10088	siehe DIN EN ISO 10088
ISO 11192	siehe DIN EN ISO 11192
ISO/DIS 12215-5	siehe E DIN ISO 12215-5

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10088:2001-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Festlegungen zu fest eingebauten Kraftstofftanks in diese Norm übernommen;
- b) redaktionelle Änderungen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 10088: 2001-12

Nationaler Anhang NA (informativ)

DIN ISO 1817, *Elastomere — Bestimmung des Verhaltens gegenüber Flüssigkeiten*

DIN EN ISO 10088, *Kleine Wasserfahrzeuge — Fest eingebaute Kraftstoffsysteme und -tanks*

DIN EN ISO 11192, *Kleine Wasserfahrzeuge — Graphische Symbole*

E DIN EN ISO 12215-5, *Kleine Wasserfahrzeuge — Rumpfbauweise und Dimensionierung — Teil 5: Entwurfsdrücke, Entwurfsspannungen und Ermittlung der Dimensionierung*

Deutsche Fassung

**Kleine Wasserfahrzeuge —
Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmotortanks
(ISO 21487:2006)**

Small craft —
Permanently installed petrol and diesel fuel tanks
(ISO 21487:2006)

Petits navires —
Réservoirs à carburant à essence et diesel installés à
demeure (ISO 21487:2006)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. August 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Allgemeine Eigenschaften	5
4.1 Widerstand gegenüber berührenden Flüssigkeiten.....	5
4.2 Legierungen auf Kupferbasis	5
4.3 Vorkehrungen für Tanks	5
4.4 Ottokraftstofftanks.....	6
4.5 Diesellochstofftanks	6
4.6 Einbau nicht integrierter Tanks.....	6
4.6.1 Mechanische Befestigung von Tanks.....	6
4.6.2 Weitere Einbau-Anforderungen.....	6
5 Ottokraftstofftanks: Konstruktion und Prüfung	6
5.1 Konstruktion.....	6
5.2 Ausführung erforderlicher Prüfungen	7
6 Diesellochstofftanks: Konstruktion und Prüfung	7
6.1 Konstruktion.....	7
6.2 Ausführung erforderlicher Prüfungen	7
7 Prüfungen	7
7.1 Hydraulische Druckprüfung	7
7.1.1 Allgemeines	7
7.1.2 Dichtheitsprüfung	7
7.1.3 Hydraulische Druck-/Belastungsprüfung.....	8
7.2 Druck-Impuls-Typen-Prüfung für Ottokraftstofftanks.....	9
7.3 Allgemeine Feuerwiderstandsprüfung von nicht metallenen Ottokraftstofftanks	9
7.4 Feuerwiderstandsprüfung von eingebauten nicht metallenen Ottokraftstofftanks	10
8 Kennzeichnung	11
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG.....	12
Bilder	
Bild 1 — Skizze eines Prüftanks und einer Prüfumschließung	10
Tabellen	
Tabelle 1 — Werkstoffe für Metalltanks.....	6
Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG.....	12

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 21487:2006) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2007, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2007 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 21487:2006 wurde vom CEN als EN ISO 21487:2006 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.